

Zeitschrift: Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero
Herausgeber: Organización de los Suizos en el extranjero
Band: 22 (1995)
Heft: 4

Anhang: Noticias regionales

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

ARGENTINA BUENOS AIRES

Nuevo Jefe de la Sección Consular

El miércoles 29 de marzo de 1995 llegó a la Argentina la señora Cónsul Walburga Baur-Stadler para hacerse cargo de la función de Jefe de la Sección Consular de la Embajada de Suiza que le había sido asignada.

Originaria de Kirchberg, cantón de St. Gallen, su juventud transcurrió en Visp por lo que, según ella dice, se siente también valesana. Su último puesto, antes de Buenos Aires, fue en las Palmas de Gran Canaria y su carrera se desarrolló en Europa, Africa, Asia, América del Norte, Centro y Sud América. Según sus propias palabras, a pesar de la experiencia adquirida en los múltiples países recorridos,



cada nuevo puesto significa para ella un nuevo desafío, por lo que su estadía en la Argentina ha sido encarada con entusiasmo e interés. El estrecho contacto con las diversas asociaciones y también con cada compatriota en particular es una de sus metas más preciadas y durante sus gestión se propone visitar todas las asociaciones y connacionales del país que el tiempo le permita poniéndose desde ya a disposición para evaluar cualquier consulta.

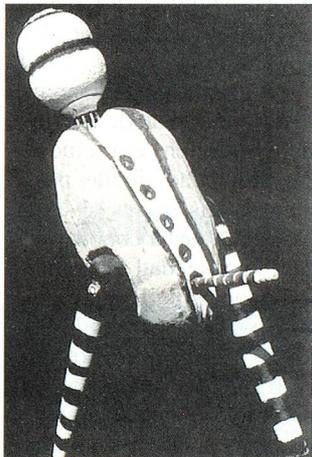
Exposición

“Alfredo Ditisheim Fabricante”

El viernes 28 de marzo se inauguró en el Centro Cultural Recoleta la muestra de obras del artista suizo Alfredo Ditisheim, que presentó por primera vez sus trabajos al público.

La exposición contó con el auspicio de la Embajada de Suiza y con el apoyo de su Agregado Cultural señor Jean Dessoulay, siendo visitada por el señor Embajador D. Jean-Marc Boillat así como por miembros de distintas embajadas. Una nutrida concurrencia pudo apreciar este original conjunto de piezas realizadas con materiales diversos (madera, alambre, papel, seda, etc.) perfectamente ensamblados y con una policromía sabiamente armonizada que revelan la depurada técnica y la fecunda imaginación del artista que dota a sus creaciones de fantasía y autenticidad.

Una parte de los objetos de



Construcción en madera policromada, alt. 65 cm.

la exposición fue luego exhibida en la Embajada de Suiza.

Como dato singular cabe mencionar que actualmente tiene lugar en Suiza, en el Museo Internacional de Relojería de La Chaux-de-Fonds, una exposición de cronómetros y relojes-joya fabricados por el Atelier Paul Ditisheim, habiendo sido el abuelo de nuestro artista fabricante de las conocidas “Pendules”. Es decir que dos importantes eventos de una misma familia de suizos tienen lugar al mismo tiempo a miles de kilómetros el uno del otro.

Baradero

Sociedad Suiza de Socorros Mútuos de Baradero - Nueva Comisión Directiva

En el curso de la Asamblea realizada el 24 de abril de 1995, quedó renovada la comisión directiva que regirá por el próximo período los destinos de la Sociedad Suiza de Socorros Mútuos de Baradero, siendo elegido presidente el señor Juan Manuel Lavanchy y Secretaria y Tesorera las señoras Mirta Griselda Rosales y María Cristina Erpen, respectivamente. Formulamos nuestros mejores votos por el éxito de sus tareas y por

la feliz continuación de las actividades de esa centenaria sociedad.

Un agradecimiento especial al señor Arturo Gómez Savoy -descendiente de valesanos por línea materna- cuya trayectoria de 30 años en la Comisión Directiva y de 18 como presidente, lo hacen acreedor a un merecido descanso y al reconocimiento de todos por la dedicación e incansable labor desplegadas durante ese largo período.

Santa Fe / Esperanza

Fiesta Nacional de la Familia Rudolf

El Sábado 7 de enero de 1995 tuvo lugar en Esperanza, cuna de los primeros inmigrantes suizos, una emotiva reunión que congregó a los numerosos descendientes de la familia Rudolf, festejando al mismo tiempo el 139 aniversario de la llegada de esta tradicional familia a la Argentina y los 791 años del origen del apellido que data, según pacientes investigaciones del Señor Amable Pablo Rudolf realizadas en Europa, del año 1204.

Los primeros indicios del asentamiento de los Rudolf en el país evidencian que el 13 de febrero de 1856 parten de Suiza con destino a la Argentina tres herma-



Escudo de la familia Rudolf

nos Rudolf de los cuales se sabe que Santiago (Yacob), nacido en Rüdliggen, cantón de Berna, se radicó en Esperanza y por los datos más importantes que se han podido reunir, se estima que esta familia, prolongada en hijos, nietos, bisnietos y tataranietos, se compone de unas 300 a 350 personas. Fueron pues más de 300 personas las que se reunieron en una emotiva fiesta para intercambiar recuerdos y vivencias, recibiendo además una treintena de cartas de familiares Rudolf



Swiss Films
Im Schweizerdialekt &
günstiger als in der Schweiz !!



ZUVERLÄSSIGER VERSAND IN ALLE WELT.

Alle Videos sind im Nordamerikanischen NTSC Format

Heidi, Heidi und Peter, Uli der Knecht, Uli der Pächter, Gilberte de Courgenay, Füsilier Wipf, Marie Louise, Emil 1, Emil 2, Wachtmeister Studer, SOS Gletscherpilot, Die Schweizermacher, Live aufs Matterhorn (Deutsch oder Englisch) etc. etc., und die schönsten Eisenbahn und Musik Videos von der Schweiz. Preis pro Film \$ U.S. 29.95 plus \$5.00 für Versand. Jedes weitere Video \$ 2.50 für Versand. Zahlung mit Bankcheck oder Mastercard. Bitte schreiben Sie (oder Fax) für unsere gratis Video und Musik-Liste

Markus Video

P.O. Box 277, Station D. Islington, Ont. M9A 4X2, Canada

Tel.: 416 239 1887 Fax 416 239 2069

residentes en Suiza que quisieron adherirse a la celebración.

El éxito de esta singular iniciativa estimuló a sus organizadores y se está proyectando una "Segunda Fiesta de la Familia Rudolf", que se llevará a cabo en fecha y lugar a determinar. Con tal motivo se invita a los suizos o descendientes

de suizos de toda Latinoamérica que lleven ese apellido o que estén ligados por lazos de sangre a esa familia y deseen participar del evento, a contactarse con el señor Amable Pablo Rudolf, Capitán, Residencia Militar Remedios Escalada de San Martín 36, 9° "A", 6000 JUNIN, Provincia de Buenos Aires.

Santa Fe - San Jerónimo Norte

Quinta Fiesta Nacional del Folklore Suizo

San Jerónimo Norte vivió con renovado entusiasmo y un esplendor superado año tras año la quinta edición de su ya célebre Fiesta Nacional del Folklore Suizo.

El viernes 21 de abril se iniciaron los festejos con concursos de jass, de tiro y una caravana musical, para culminar el sábado 29 y el domingo 30 con la importante fiesta, plena de reminiscencias patrióticas y color local, siempre análoga en su significado pero siempre remozada en su forma y espíritu.

El domingo se presentó con un día radiante que colaboró al brillo de la concentración y del desfile de las 32 delegaciones, todas con sus mejores galas esmerándose en lucir sus trajes típicos realizados con tal fidelidad y aplicación que hace muy difícil, llegado el momento, elegir el más hermoso y auténtico.

Finalmente, la reunión tuvo como broche de oro un almuerzo en un amplio salón, decorado con los escudos de todos los cantones y con mesas especialmente preparadas para cada una de las delegaciones. No faltaron los shows y la actuación de conjuntos orquestales y grupos de danzas folklóricas que pusieron una nota alegre y simpática.

En representación de la Embajada, estuvo presente nuestra Cónsul, la señora Walburga Baur-Stadler, que

quedó muy gratamente impresionada. Prácticamente, esta fiesta fue su primer contacto con la comunidad suiza del interior de la Argentina y agradeció las atenciones brindadas, especialmente la visita (fuera de programa) al Museo Histórico Comunal "Lorenzo Bodenmann". Cabe aquí señalar que Lorenzo Bodenmann fue un suizo que, en 1857, decidió emigrar espontáneamente a la provincia de Santa Fe, para regresar luego al Valais impulsando a aquellas primeras familia a radicarse en la lejana "Santa Fe de América". Se dice que sin Bodenmann, la colonia de San Jerónimo no hubiera visto la luz del día. Este valesano de Grensios cruzó nueve veces el Atlántico en tiempos en que esto implicaba una riesgosa aventura, con el ánimo de proporcionar nuevos y vitales espacios a sus paisanos de los superpoblados valles del Ródano superior.

También la señora Baur tuvo ocasión de recorrer el cementerio de San Jerónimo Norte, donde se emocionó al ver grabados en muchas tumbas apellidos muy conocidos del Valais.



Río Negro - San Carlos de Bariloche

Exposición de Obras de Katja Guggenheim-Grob



En el curso del mes de marzo San Carlos de Bariloche tuvo oportunidad de disfrutar de una muestra de obras de la artista suiza, señora Katja Guggenheim-Grob, realizada en las instalaciones que la Sociedad Helvética posee a orillas del lago Gutiérrez.

La señora Guggenheim-Grob, enamorada de Bariloche, posee en esa ciudad una propiedad donde pasa siempre seis meses al año. Quiriendo dar a conocer su obra, la Sociedad Helvética Bariloche la invitó a presentar algunos de sus cuadros a lo que ella gentilmente accedió, siendo agasajada en esa ocasión con un almuerzo. Sus cuadros suscitaron gran interés por lo que, actualmente, se está proyectando organizar para el año

próximo una exposición más trascendente en un Centro Cultural de Bariloche.

La vida de Katja Guggenheim-Grob estuvo influenciada por el arte desde su más tierna infancia y fue en el taller de su padre, escultor y pintor, donde adquirió sus primeros conocimientos de modelaje, escultura y pintura. Luego, durante años trabajó en su propio taller en Tägerwilten. Aconsejada por sus amigos, realizó su primera exposición en el año 1973 que tuvo un éxito que ella misma, con su modestia y espíritu autocrítico no se esperaba.

El fuerte del arte de Katja Guggenheim-Grob es el sentido del espacio perfectamente armonizado con la materia manipulada.

CHILE

Cambio en la Embajada de Suiza en Chile

La señora Cónsul General ha sido trasladada a principios de Febrero de 1995. Como sucesor ha sido nombrado el señor Vicecónsul Bruno Ryff

MEXICO

Comunicado de la Embaja de Suiza en México

La Embajada de Suiza en México Comunica su nueva dirección que a partir del 29 de mayo de 1995, es la siguiente:

Embaja de Suiza, Tore Optima, Suite 1101, Avenida Palmas n° 405, Tel.: 520 85 35, Fax: 520 86 85

Panamá

Club Suizo de Panamá

En su reunión del 23 de enero de 1995, el Club Suizo de Panamá reeligió a su Presidente saliente, señor Henri Marchand, para un año más de mandato encabezando la Junta Directiva.

En la reunión se cedió la palabra al señor Franz Hunkeler, Encargado de Negocios de Suiza, para que notificara a los presentes sobre el futuro cierre de la sede diplomática en el país.

El Club Suizo de Panamá lamenta mucho tal decisión, ya que la presencia de un representante del gobierno suizo es un pilar vital para la comunidad helvética residente en todo el territorio nacional.

Expocomer '95

Por segundo año consecutivo SUIZA estuvo presente en EXPOCOMER '95, la mayor feria internacional de Panamá, con un pabellón compuesto de 20 módulos. Once empresas suizas y panameñas, así como la participación de la OSEC integraron el Pabellón de Suiza, que fue objeto de muchos elogios y felicitaciones tanto de parte del comité organizador como del público en general. Las compañías expositoras quedaron satisfechas de esa participación y ya estamos organizando el pabellón de Suiza para Expocomer '96, así que si está interesado no dude en comunicarse.

Taller-Escuela de Hamacas en Alligandi y Río Azúcar

Los indios Kuna de San Blas se vieron beneficiados con la construcción de dos talleres-escuela de elaboración de hamacas de algodón, una en Alligandi y otra en Río Azúcar, proyecto financiado por la Confederación Suiza.

El Embajador, señor Eric Pfister, acompañado del Encargado de Negocios señor Franz Hunkeler y los máximos representantes del "Congreso General de la Cultura Kuna", inauguraron el taller-escuela en Alligandi, y el de Río Azúcar fue inaugurado por el señor Hunkeler en febrero de 1995

Con este proyecto se pretende fortalecer la identidad cultural del pueblo Kuna ayudando a frenar la pérdida sistemática de ese arte y su técnica



Perú - Lima

Exposición fotográfica "Werner Bischof 1916 - 1954"

La Embajada de Suiza en Perú tuvo oportunidad de presentar del 1° de diciembre de 1994 al 30 de abril de 1995 una muestra de la obra del famoso fotógrafo suizo Werner Bischof, al conmemorarse el 40 aniversario de su fallecimiento en la sierra Peruana. La Embajada se esforzó en descentralizar esta exposición presentándola no sólo en Lima, sino también en las ciudades de Arequipa y, particularmente, en Cusco. En efecto, Cusco no podría ser excluida teniendo en cuenta que la exposición forma un extenso arco que va desde las primeras fotos de estudio hasta las fotografías más bellas tomadas por Bischof en la región cusqueña antes de morir, tal como la del joven flautista de Pisac que es, además de formalmente perfecta, una muestra de expresión de humanidad profunda.

La presencia en Lima de Marco Bischof, hijo del fallecido fotógrafo suizo, contribuyó al éxito de este evento, ya que se organizaron varias visitas guiadas por él, a las cuales asistieron profesores, alumnos y miembros de instituciones culturales y vinculadas con la fotografía, así como miembros de la colonia suiza de Lima y esposas de diplomáticos acreditados en el Perú. Además, Marco Bischof -curador del archivo fotográfico de su padre- ofreció una charla sobre el valor artístico de esa obra en el Centro cultural de la municipalidad de Miraflores, a la que asistieron unas ochenta personas.

Marco Bischof no se limitó a permanecer en Lima e, intentando seguir los rastros de su padre para conocer aún más el trayecto que recorrió hace cuarenta años, visitó la región cusqueña y el lugar del fatal accidente en el norte de la sierra Peruana.

Esta obra artística tan receptiva tuvo un gran éxito en el

Perú. La presencia de numerosos visitantes atraídos por las fotos en blanco y negro de alta calidad profesional, constituye un signo de la popularidad alcanzada. El gran público asistente demostró mucho interés por las imágenes inolvidables de los horrores de la posguerra en Europa y de los azotes de la hambruna en la India y apreció el profundo mensaje humano que Werner Bischof ha dejado traslucir en el reflejo de los rostros de los más vulnerables y más débiles: las caras de los niños, símbolo del valor intocable de la dignidad humana.

Esta retrospectiva, cuya realización y traslado pudo efectuarse gracias al generoso apoyo de la fundación suiza para la cultura "Pro Helvetia", contribuyó a fomentar un acercamiento en el campo cultural entre Suiza y el Perú, y permitió estrechar lazos de amistad dando testimonio de la excelente cooperación mutua que existe entre ambos países.

Venezuela - Caracas

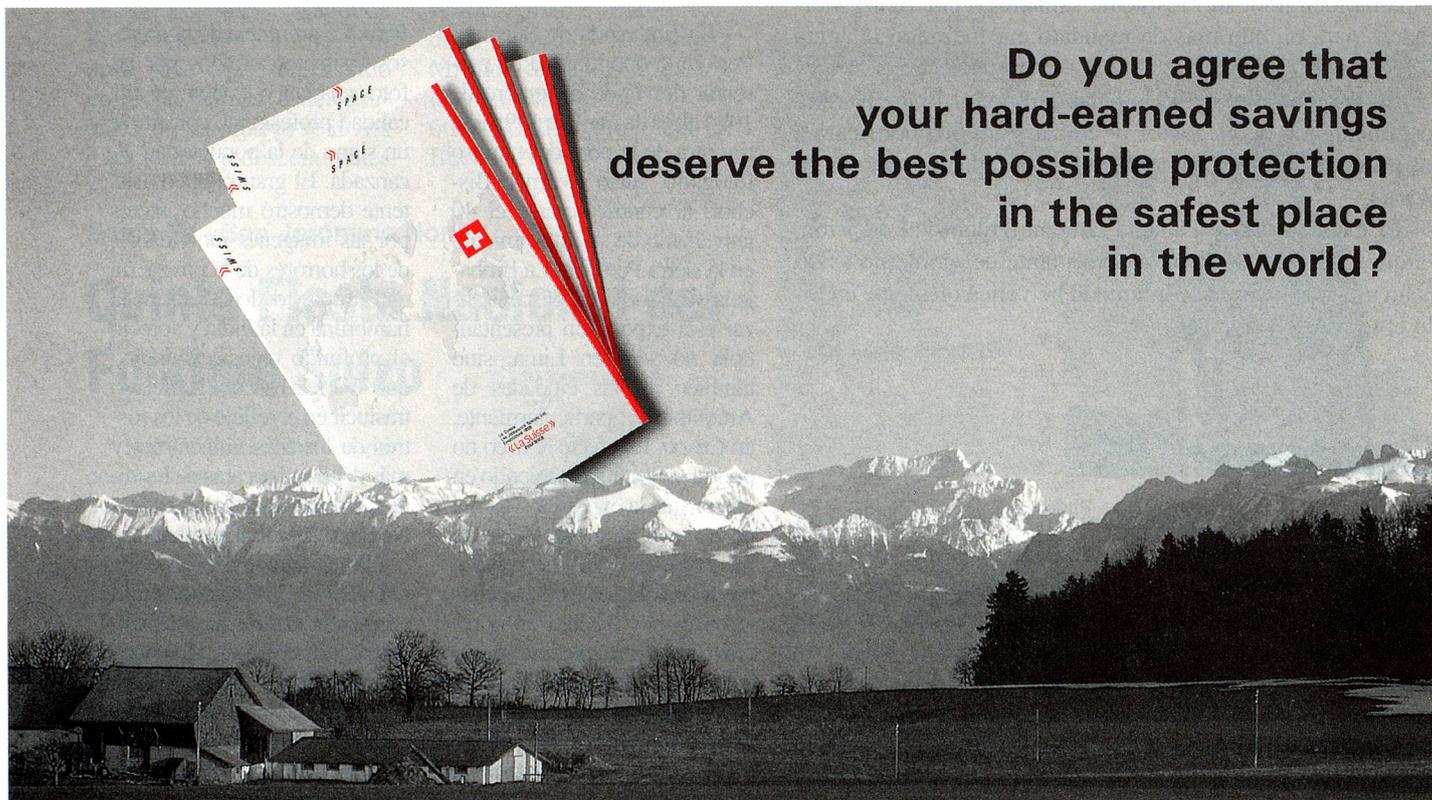
Jean Tinguely en la Galería de Arte Nacional de Caracas

Durante la muestra en homenaje a "Otero, Soto, Cruz Diez, tres maestros del Abstraccionismo en Venezuela y su proyección internacional", pudimos apreciar la obra de Jean Tinguely, "uno e los líderes de la abstracción geométrica dentro de la historia del arte y con un gran aporte universal", según palabras de Alfredo Boulton, reconocido crítico de arte venezolano. Destacamos las dos obras del artista suizo "Chapeau de Napoleón", 1959 y "Maschinenbild Haus Lange", 1959-1961

A. Fernandez Schwalm

Redacción de las noticias regionales
Beatriz Pardo c/o Embajada de Suiza
Av. Santa Fe 846 Piso 10 • 1059 Buenos Aires

Querido compatriota: Si Vd. viaja con Swissair quizá haya visto la publicidad de aqui arriba



**Do you agree that
your hard-earned savings
deserve the best possible protection
in the safest place
in the world?**

Como yo mismo he pasado veintidos años en el extranjero, tuve la idea de la formula Swiss Space, una novedad mundial. Swiss Space está destinado a aquéllos que quieran encontrar para sus economías un resguardo seguro; pero, al mismo tiempo, poder disponer en cualquier momento de su dinero.

Asi, Vd. puede utilizar Swiss Space a medio plazo como un excelente vehículo de inversión o como una reserva indestructible capaz de proteger su vejez (renta vitalicia).

En otras palabras, Swiss Space le proporciona el complemento de retiro que Vd. juzga necesario asegurar. Le permite también cambiar de idea en cualquier momento, en especial en caso de un regreso inesperado a Suiza: Vd. recuperará, entonces, todos los fondos invertidos, incluidos los intereses y sin penalización alguna.

Varias representaciones suizas me han informado de los problemas que pueden tener nuestros compatriotas; hemos decidido pues reducir, para ellos, el mínimo exigido de CHF 20'000.- a CHF 5'000.- con sucesivas aportaciones tantas veces como se desee.

Pidanos documentación (disponible en cuatro idiomas a su elección). Si Vd. desea una oferta personalizada, indiquenos simplemente su edad, su sexo y la edad a la que Vd. desea recibir su primera renta.

Si Vd. no nos conoce todavía, solicite informes sobre nosotros en su embajada o consulado. Sepa ya desde ahora que «La Suisse» Seguros es, con escasos meses de diferencia con la decana, la segunda Compañía Suiza de Seguros de Vida con mayor antigüedad.

Con mis mejores saludos.

Marc Velan, director

«La Suisse»
Seguros
Fundada en 1858

DESEO ME ENVIEN LA DOCUMENTACION EXPLICATIVA DEL SISTEMA DE INVERSIONES SWISS SPACE (SIN COMPROMISO ALGUNO POR MI PARTE):

In English en français en español auf deutsch

Nombre:

Dirección:

O envíe su tarjeta de visita junto a este cupón a:

«La Suisse» Departamento Extranjero, 13, avenue de Rumine
CH-1005 LAUSANNE

Tel: (-4121) 313 6000

Fax: (-4121) 313 75 85